

# OST™



100C • 100 • 150 • 250C • 250 • 250H • 350



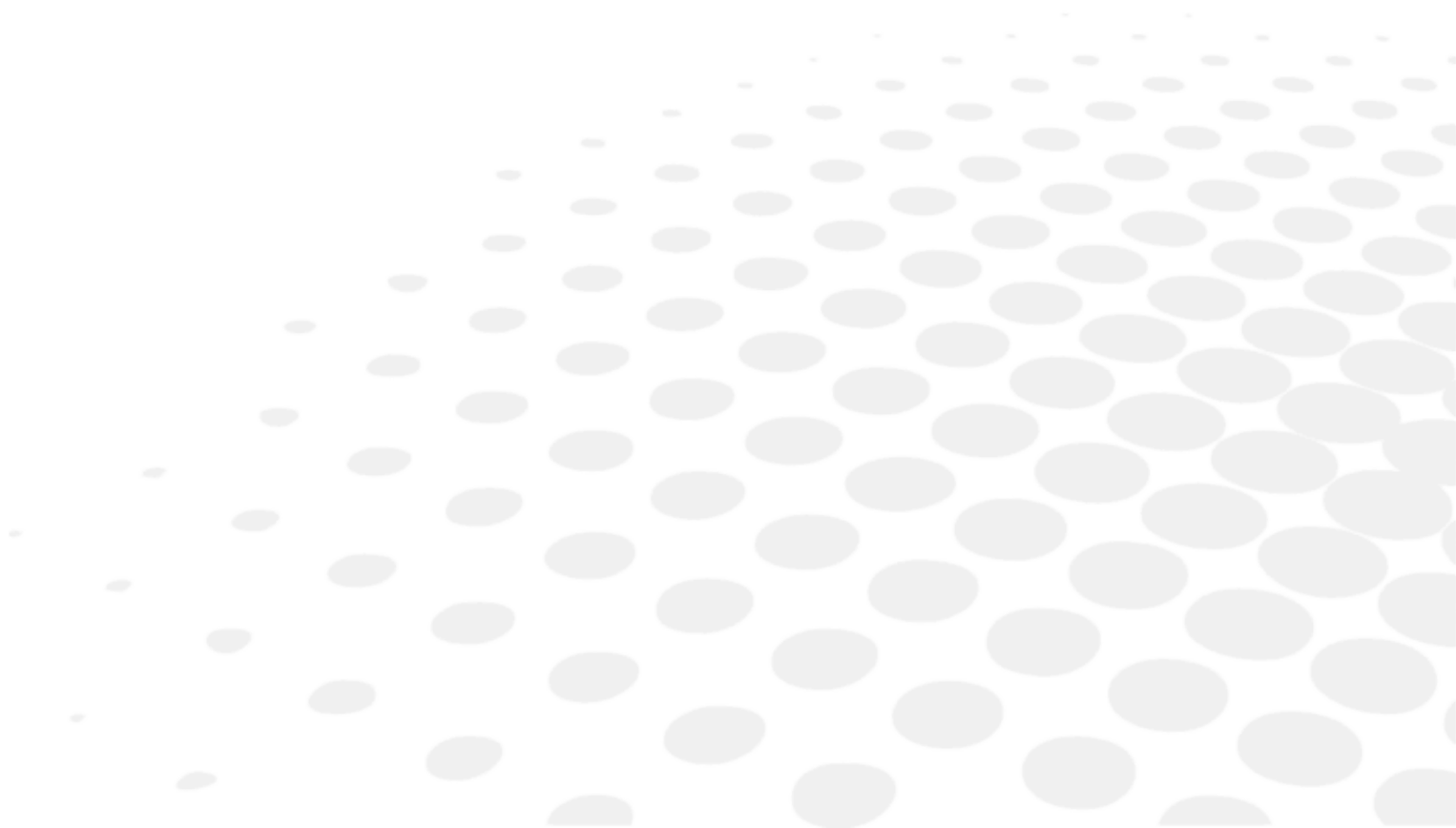
## BRUKERHÅNDBOK

# INNHOLD

I. INTRODUKSJON	4
II. FORHOLDSREGLER FOR BRUK	6
1. Tiltent bruk	7
a. Tiltent formål	7
b. Indikasjoner for bruk	7
2. Forventet klinisk fordel	7
3. Kontraindikasjoner	7
4. Bivirkninger	7
5. Tiltent målgruppe	7
6. Tiltente brukere	7
III. FORSIKTIGHETSREGLER OG ADVARSLER	8
1. Definisjoner	9
2. Produktsikkerhet	9
a. Forholdsregler for bruk	9
b. Strømkilde	10
c. Elektromagnetisk kompatibilitet	10
d. Andre	10
IV. PRODUKTBEKRIVELSE	11
1. Produktplan med beskrivelse	12
a. OST 100 C	12
b. OST 100	12
c. OST 150	13
d. OST 250 C	13
e. OST 250	14
f. OST 250 H	14
g. OST 350	15
h. Standardfunksjoner	15
2. Liste med tilbehør	16
a. Standard	16
b. Tilleggsutstyr	16
c. Frakoblbare deler	16
V. DRIFTSINFORMASJON	17
1. Installasjon av enheten	18
2. Slå [On/Off] enheten	18
3. Tilkobling til andre instrumenter	18
VI. BRUK AV ENHETEN	20
1. OST 100C	21
2. OST 100, OST 150	21
3. OST 250 C	22
4. OST 250, OST 250 H, OST 350	22
VII. VEDLIKEHOLD	24
1. Lagrings- og håndteringsforhold	25
2. Rengjøringsinstruksjoner	25
VIII. FEIL OG FEILSØKING	26

IX. TEKNISK BESKRIVELSE	28
1. Tekniske spesifikasjoner	29
a. Produktets levetid	29
b. Produktdimensjoner og vekt	29
c. LED-spesifikasjoner	29
d. Akustiske nivåer	29
e. Elektriske produktdata	30
f. Strømforbruk	30
g. IP-klassifisering	30
h. Teknisk informasjon	30
2. Elektromagnetisk kompatibilitet	31
3. Kassering	33
X. SYMBOLFORKLARING	34
1. På dokumentet	35
2. På enheten	35
3. På pakningen	36
XI. UTELUKKELSE AV ANSVAR	37
XII. QR-KODE	39
XIII. KONTAKTINFORMASJON	43

## I. INTRODUKSJON





Den nyeste versjonen av denne brukerhåndboken er tilgjengelig på et webområde.

Du får tilgang til andre tilgjengelige språk ved å skanne QR-koden som er tilgjengelig på slutten av denne brukerhåndboken > QR-kodekapittel (p.39).

For tryggere, mer effektiv bruk, følg instruksjonene som er skissert i denne brukerhåndboken.

Copyright © 2025 Essilor - Original håndbok - Alle rettigheter forbeholdt.

Essilor International

147 rue de Paris, 94220, CHARENTON-LE-PONT

[www.essilor.com](http://www.essilor.com)

All reproduksjon av innholdet i dette dokumentet, enten delvis eller fullstendig eller som en del av det hele, for formålet med utgivelsen eller disseminering på noen måte, og i hvilket som helst format, selv kostnadsfritt, er strengt forbudt uten Essilors skriftlige tillatelse på forhånd.

## II. FORHOLDSREGLER FOR BRUK



## 1. Tiltent bruk

### a. Tiltent formål

Refraksjonsenheter er ment for bruk av øyepleiere under øyeundersøkelser sammen med øyeinstrumenter (foropter, refraktometer, keratometer, spaltelampe).

### b. Indikasjoner for bruk

Disse refraksjonsenhetene gir flere pasient- og instrumentjusteringer for at undersøkelsen skal utføres ergonomisk.

## 2. Forventet klinisk fordel

Disse refraksjonsenhetene gir støtte og posisjonskontroll til oftalmiske instrumenter brukt av øyepleiere og pasienter under oftalmisk undersøkelse eller behandling.

## 3. Kontraindikasjoner

Det er ingen kjente kontraindikasjoner.

Disse enhetene er designet for pasienter opp til 150 kg.

## 4. Bivirkninger

Det er ingen kjente bivirkninger.

Vennligst rapporter enhver alvorlig hendelse som skjedde i forbindelse med enheten til [essilor-instruments-vigilance@essilor.com](mailto:essilor-instruments-vigilance@essilor.com) og til den lokale kompetente myndigheten for medisinsk utstyr.

## 5. Tiltent målgruppe

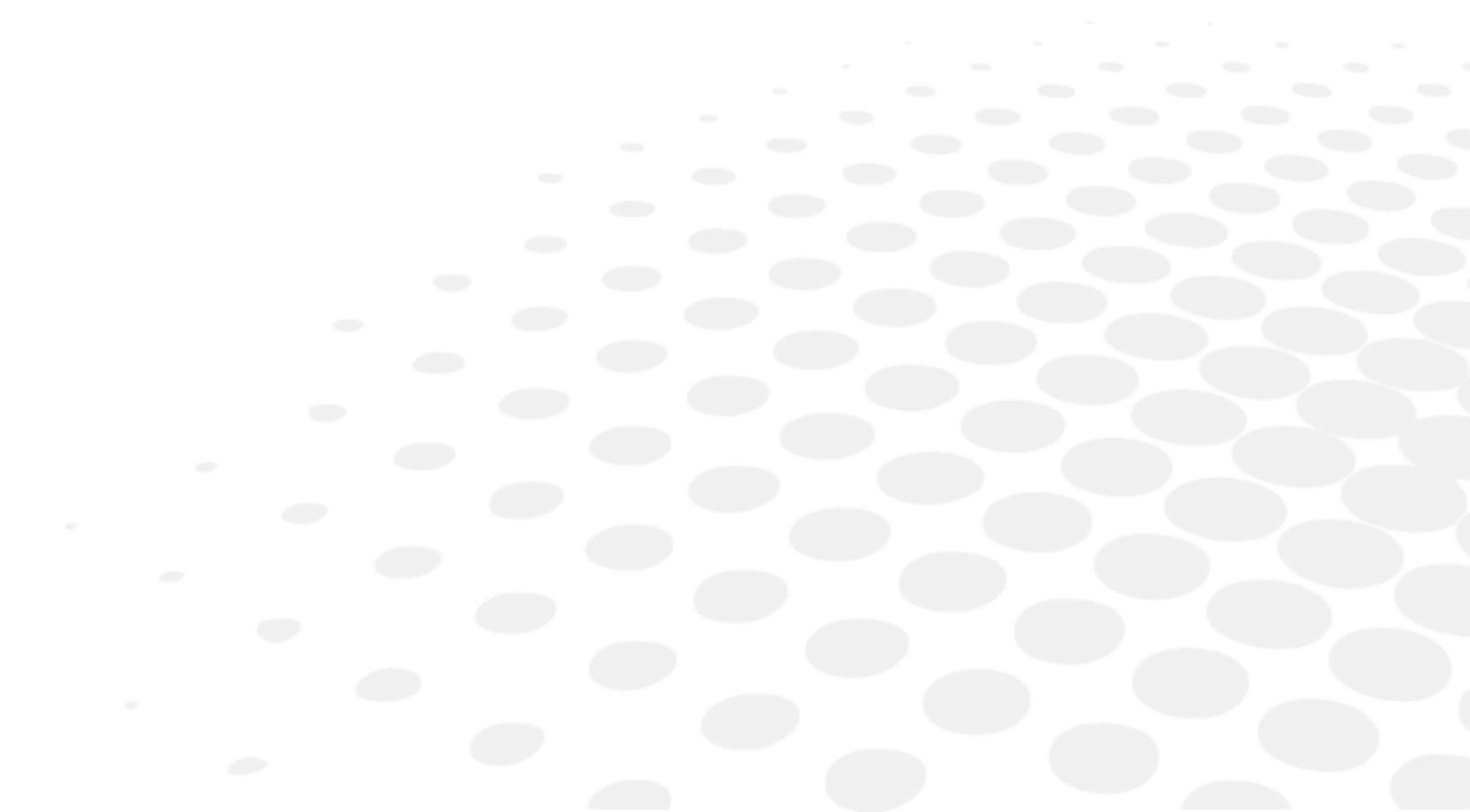
Disse refraksjonsenhetene er tilpasset pasienter som kan sitte på stolen, i henhold til enhetenes maksimale vekt kapasitet.

Refraksjonsenhetene OST 250 H og OST 350 er konstruert for å romme pasienter som bruker rullestol.




## 6. Tiltente brukere

Dette utstyret er kun beregnet for bruk av øyepleiere.

### **III. FORSIKTIGHETSREGLER OG ADVARSLER**



## 1. Definisjoner

SYMBOL	BESKRIVELSE
	Forsiktig: Indikerer en farlig situasjon hvor, om ikke den unnvikes, kan resultere i mindre eller moderate skader.
	Advarsel: Indikerer en farlig situasjon hvor, om ikke den unnvikes, kan resultere i død eller alvorlig skade.
	Viktig og/eller nyttig ekstra informasjon for å lære i forhold til teksten i denne håndboken.

## 2. Produktsikkerhet

- Ikke bruk andre refraksjonsenheter enn de som er beskrevet i denne håndboken.
- Bruk refraksjonsenheten ved 220-230 V vekselstrøm, 50/60 Hz (toleranseområdet for disse verdiene er fastsatt til 10 %). Ellers kan det oppstå alvorlig skade på enheten og brukeren.

### a. Forholdsregler for bruk



- Gjør aldri forsøk på å demontere instrumentet. Dette kan forårsake en feilfunksjon eller brann.
- Hvis instrumentet ikke fungerer riktig, ikke berør innsiden. Koble pluggen fra utgangen og forhør deg med forhandleren.
- Hvis væske søles på instrumentet eller fremmedlegemer kommer på innsiden, koble fra uttaket og ta kontakt med forhandleren.
- Hvis det oppstår noe unormalt (støy, røyk, osv.), koble støpselet fra uttaket og ta kontakt med forhandleren. Fortsatt bruk kan føre til brann eller personskader.
- Dekslene er knuselige, håndtering av disse ved bruk av smykker eller lange negler kan føre til riper.
- De hvite dekslene kan bli gule over tid ved eksponering overfor ultrafiolett lys over en forlenget periode.
- Ikke sett opp refraksjonsenheten på steder der det kan være lekkende vann eller vått underlag.
- Ikke prøv å flytte instrumentbordet etter at enheten er installert. Ikke dra i konsollen eller i kolonnestativet, da dette kan føre til skader på enheten.
- Teknisk installering og oppsett av instrumentet bør utføres av autorisert servicepersonell. Alle inngrep som gjøres i refraksjonsenheten av annet enn autorisert servicepersonell, gjør garantien ugyldig for enheten.
- Under undersøkelsene skal enhetens bevegelser kontrolleres under konstant tilsyn av helsepersonell. Helsepersonellet må sørge for at det ikke er noen hindringer under bevegelse som kan forårsake kollisjon som fører til personskade eller skade på utstyr. Pasienten bør varsles av helsepersonell om at pasientens hender ikke skal komme i kontakt med bordet når bordet flyttes til nullstilling.
- Helsepersonellet må sørge for at rommet mellom pasienten i stolen og bordet på enheten som skal flyttes, er bredt nok til å hindre kontakt mellom pasienten og bordet. Helsepersonellet må senke pasientstolen og/eller øke bordhøyden før undersøkelsen starter.
- For å håndtere den manuelle armen, slipp alltid det svarte håndtaket **FØR** du roterer armen og lås det deretter for å holde den på plass.



- Ikke forsøk å reparere eller modifier instrumentet.
- Gjør aldri forsøk på å utføre noen reparasjoner inne i instrumentet selv. Ved feilfunksjoner konsulter forhandleren.
- Barn under 6 år skal ikke bruke refraksjonsenheten uten foreldre til stede.
- Refraksjonsenheten er ikke egnet for bruk i luft/brennbar anestesigass, oksygen eller lystgass/brennbar anestesigassatmosfære.
- Dette produktet skal ikke brukes i miljøer med brennbare anestesigasser eller andre brennbare gasser.

## b. Strømkilde



- Ikke bruk fleruttaksstriper, adaptere eller skjøteledninger for å koble instrumentet til uttaket.
- Pass på at strømledningen er satt helt inn i både stikkkontakten og instrumentet. Hvis den ikke settes inn riktig, kan det føre til en brann eller et elektrisk støt.
- Rengjør strømledningen regelmessig for å forhindre støvansamling. Hvis ledningen er tilsmusset, kan den forårsake en feilfunksjon eller brann.
- Hvis strømledningen blir varm etter bruk av instrumentet, sjekk at den ikke er tilsmusset. Hvis den ikke er det, skift ut strømledningen med en ny. Fortsatt bruk kan føre til feilfunksjon eller personskade.
- Bruk instrumentet med passende forsyningsspenning. F
- Hold pluggen når du setter inn eller fjerner strømledningen.
- Bruk kun strømledningen som følger med enheten.



- For å unngå fare for elektrisk støt må denne enheten kun kobles til strømforsyningsnett med jordforbindelse.
- Pass på så du ikke bruker strømledningens
- Sørg for å ikke skade strømledningen (ikke bøy den, ikke dra i den eller plasser tunge gjenstander på den osv.). Ikke modifier den heller. Hvis ledningen er skadet (løs kontakt, skadet hylse osv.), skift ut med en ny ledning. Fortsatt bruk kan føre til elektrisk støt eller brann.
- Ikke berør strømstøpselet med våte hender. Dette kan føre til elektrisk støt.
- Hvis du ikke bruker instrumentet over lengre tid, koble strømledningen fra uttaket.

## c. Elektromagnetisk kompatibilitet

Denne enheten genererer, bruker og kan utstråle radiofrekvensenergi (RF). Hvis dette utstyret ikke brukes som angitt i denne håndboken, kan det føre til elektromagnetisk interferens.

Denne enheten har blitt testet i henhold til EN 60601-1-2-standarden for medisinske produkter, og dens overholdelse av akseptable grenser har blitt fastslått. Disse grensene angir at enheten gir akseptabel beskyttelse mot elektromagnetisk interferens (EMC) når den brukes som beskrevet i håndboken.

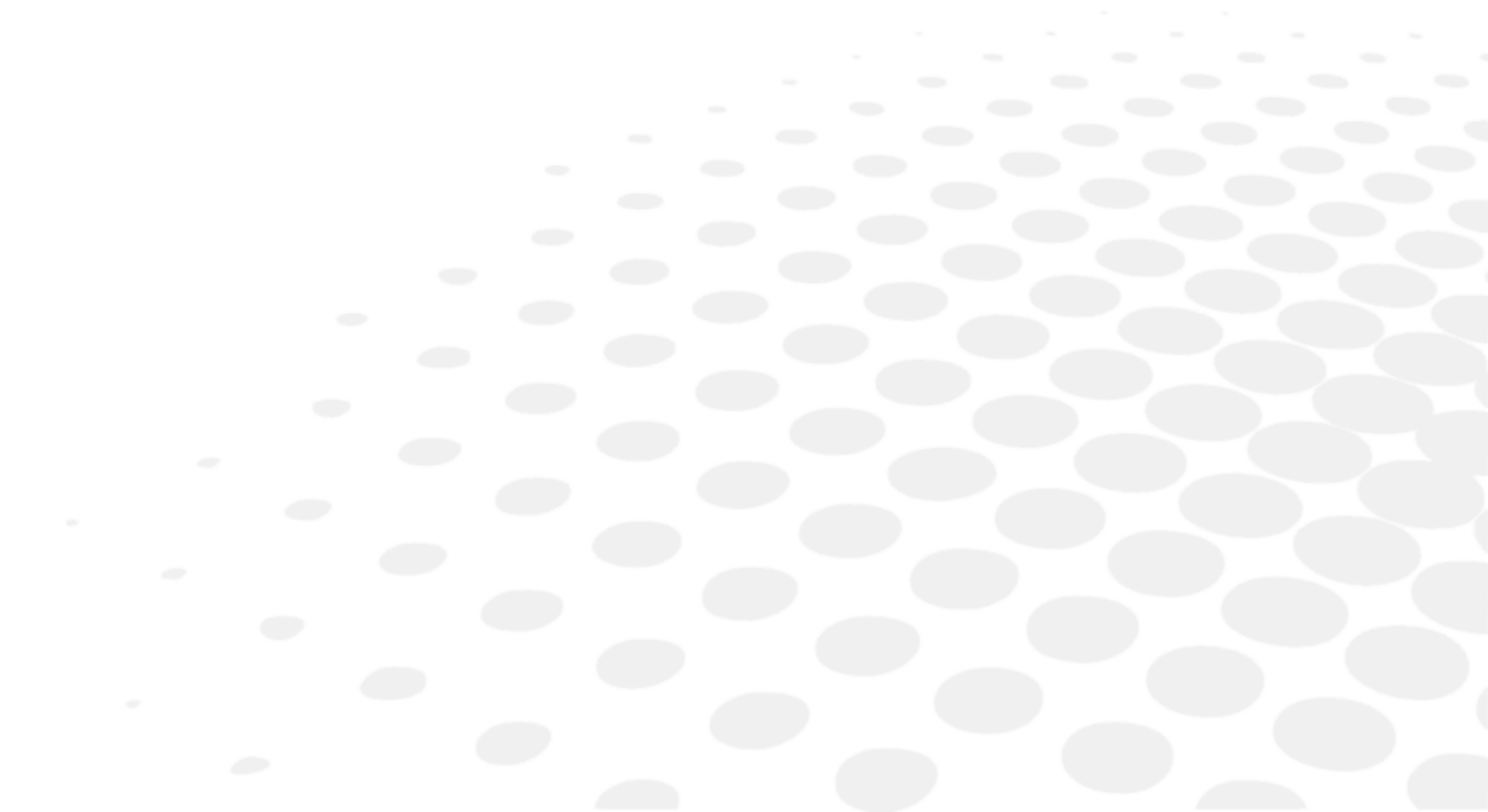
Denne innretningen er konstruert og produsert i samsvar med kravene i standarden EN 60601-1-2. Den kan bli påvirket av bærbare og mobile RF-kommunikasjonsinnretninger. Det bør derfor ikke oppbevares med annet utstyr.

For mer informasjon om denne enheten og EMC, se del IX.2 i denne håndboken.

## d. Andre

- Metallrammen på refraksjonsenheden er utstyrt med beskyttende jording. Men jordingens pålitelighet avhenger av det elektriske utstyret der enheten brukes. Enheten skal brukes ved å plugge den i en jordet sokkel.
- Koble fra hovedstrømkabelen når lampen og stikkkontakten på brytningsenheden kobles til og av.
- Kontroller refraksjonsenheden og tilbehøret nøye, og forsikre deg om at de ikke har blitt skadet under forsendelse. Ta kontakt med forhandleren dersom refraksjonsenheden og/eller tilbehør blir skadet under utsendelsen.
- Les bruksanvisningen nøye før refraksjonsenheden tas i bruk første gang.
- Hold brukerhåndboken tilgjengelig slik at brukeren raskt kan få tak i den.

## IV. PRODUKTBESKRIVELSE



## 1. Produktplan med beskrivelse

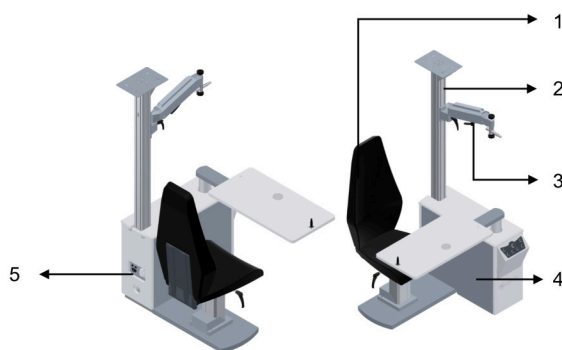
### a. OST 100 C



Med:

1. **Stol:** Stol der pasienten sitter under undersøkelsen.
2. **Stativsøyle:** Kolonne der frontlykt, kartprojektor, manuell foropterarm og andre instrumenter er montert.
3. **Hoveddel:** Refraksjonsenhetens hoveddel
4. **Plugguttak:** Plugguttak for et ekstra instrument 220-230 VAC, 50/60 Hz.

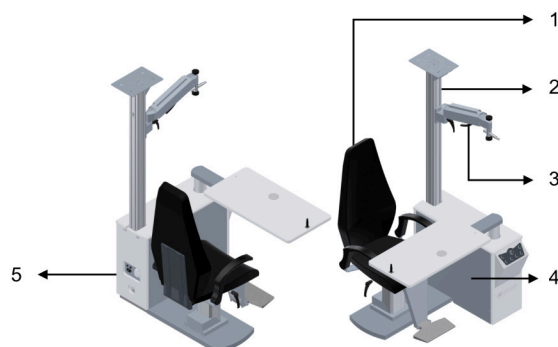
### b. OST 100



Med:

1. **Stol:** Stol der pasienten sitter under undersøkelsen.
2. **Stativsøyle:** Kolonne der frontlykt, kartprojektor, manuell foropterarm og andre instrumenter er montert.
3. **Manuell foropterarm:** Armen der foropteret er installert.
4. **Hoveddel:** Refraksjonsenhetens hoveddel
5. **Plugguttak:** Plugguttak for et ekstra instrument 220-230 VAC, 50/60 Hz.

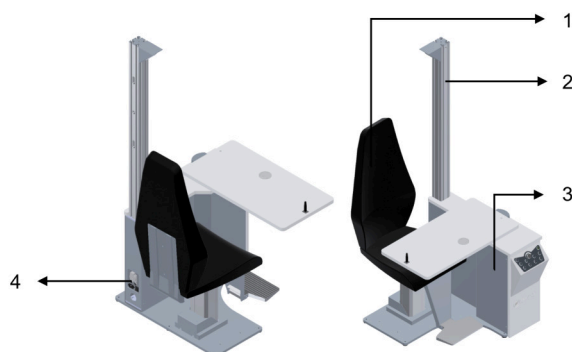
### c. OST 150



Med:

1. **Stol:** Stol der pasienten sitter under undersøkelsen.
2. **Stativsøyle:** Kolonne der frontlykt, kartprojektor, manuell foropterarm og andre instrumenter er montert.
3. **Manuell foropterarm:** Armen der foropteret er installert.
4. **Hoveddel:** Refraksjonsenhetens hoveddel
5. **Plugguttak:** Plugguttak for et ekstra instrument 220-230 VAC, 50/60 Hz.

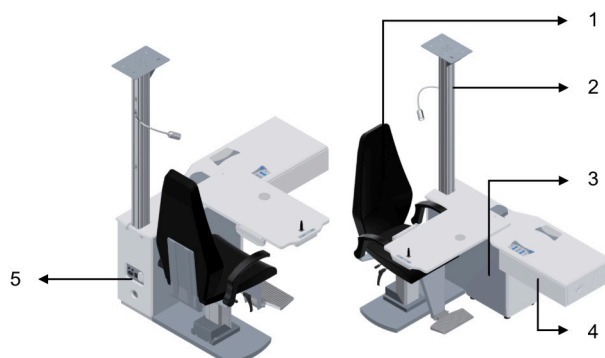
### d. OST 250 C



Med:

1. **Stol:** Stol der pasienten sitter under undersøkelsen.
2. **Stativsøyle:** Kolonne der frontlykt, kartprojektor, manuell foropterarm og andre instrumenter er montert.
3. **Hoveddel:** Refraksjonsenhetens hoveddel
4. **Plugguttak:** Plugguttak for et ekstra instrument 220-230 VAC, 50/60 Hz.

## e. OST 250



Med:

1. **Stol:** Stol der pasienten sitter under undersøkelsen.
2. **Stativsøyle:** Kolonne der frontlykt, kartprojektor, manuell foropterarm og andre instrumenter er montert.
3. **Hoveddel:** Refraksjonsenhetens hoveddel
4. **Skuff:** Skuff som prøvelinsesettet eller tilbehøret skal legges i.
5. **Plugguttak:** Plugguttak for et ekstra instrument 220-230 VAC, 50/60 Hz.

## f. OST 250 H



Med:

1. **Stol:** Stol der pasienten sitter under undersøkelsen.
2. **Stativsøyle:** Kolonne der frontlykt, kartprojektor, manuell foropterarm og andre instrumenter er montert.
3. **Hoveddel:** Refraksjonsenhetens hoveddel
4. **Skuff:** Skuff for oppbevaring av prøveobjektivsettet eller tilbehør.
5. **Plugguttak:** Plugguttak for et ekstra instrument 220-230 VAC, 50/60 Hz.

## g. OST 350



Med:

1. **Stol:** Stol der pasienten sitter under undersøkelsen.
2. **Stativsøyle:** Kolonne der frontlykt, kartprojektor, manuell foropterarm og andre instrumenter er montert.
3. **Trippelbord:** Trippelbord som roterer, som kan bære tre oftalmologiske instrumenter sammen.
4. **Skuff:** Skuff for oppbevaring av prøveobjektivsettet eller tilbehør.
5. **Hoveddel:** Refraksjonsenhetens hoveddel
6. **Plugguttak:** Plugguttak for et ekstra instrument 220-230 VAC, 50/60 Hz.

## h. Standardfunksjoner

Standardfunksjoner	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
Fast ryggstøtte til stoler	✓	✓	✓	✓	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig
Stolrygg som kan legges helt ned	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	✓	✓	✓
360 ° rotasjon av stol	✓	✓	✓	Ikke Tilgjengelig	✓	✓	✓
Høydejusterbar motorisert stol	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Atskilt underlagsplate	✓	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig
Egnet for rullestol	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	✓	✓
5 W LED-pannelykt	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Fleksibel nærsynslampe	Tilleggsutstyr	Tilleggsutstyr	Tilleggsutstyr	Tilleggsutstyr	✓	✓	✓
Fotstøtte	✓	Tilleggsutstyr	✓	✓	✓	✓	✓
Armlene	Tilleggsutstyr	Tilleggsutstyr	✓	Tilleggsutstyr	✓	✓	✓
Manuell arm	Tilleggsutstyr	✓	✓	Tilleggsutstyr	Tilleggsutstyr	Tilleggsutstyr	Tilleggsutstyr
Skyvebord	Ikke Tilgjengelig	✓	✓	✓	✓	✓	Rotere
Minitastatur på glidebordet	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	✓	✓	Ikke Tilgjengelig
Minitastatur på roterende bord	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	✓

Motordrevet bord som kan justeres i høyden	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	✓	✓	✓	✓
Diagramprojektorplate på profil	Tilleggsutstyr	✓	✓	Tilleggsutstyr	✓	✓	Tilleggsutstyr
Projektorarmplate	Tilleggsutstyr	Tilleggsutstyr	Tilleggsutstyr	Tilleggsutstyr	Tilleggsutstyr	Tilleggsutstyr	✓
Kolonneholder for tilbehør	Tilleggsutstyr	Tilleggsutstyr	Tilleggsutstyr	Tilleggsutstyr	Tilleggsutstyr	✓	✓
Mekanisk brems	Ikke Tilgjengelig	✓	✓	Ikke Tilgjengelig	✓	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig
Elektromagnetisk brems	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	✓	Ikke Tilgjengelig	✓	✓
Fotpedal for stolheis	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	Tilleggsutstyr	Tilleggsutstyr	Tilleggsutstyr	✓
Vanlig hakestøtte	Ikke Tilgjengelig	Tilleggsutstyr	Tilleggsutstyr	Tilleggsutstyr	✓	✓	Tilleggsutstyr
Enkel skuff	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	✓	✓	✓

## 2. Liste med tilbehør

### a. Standard

- Brukerhåndbok

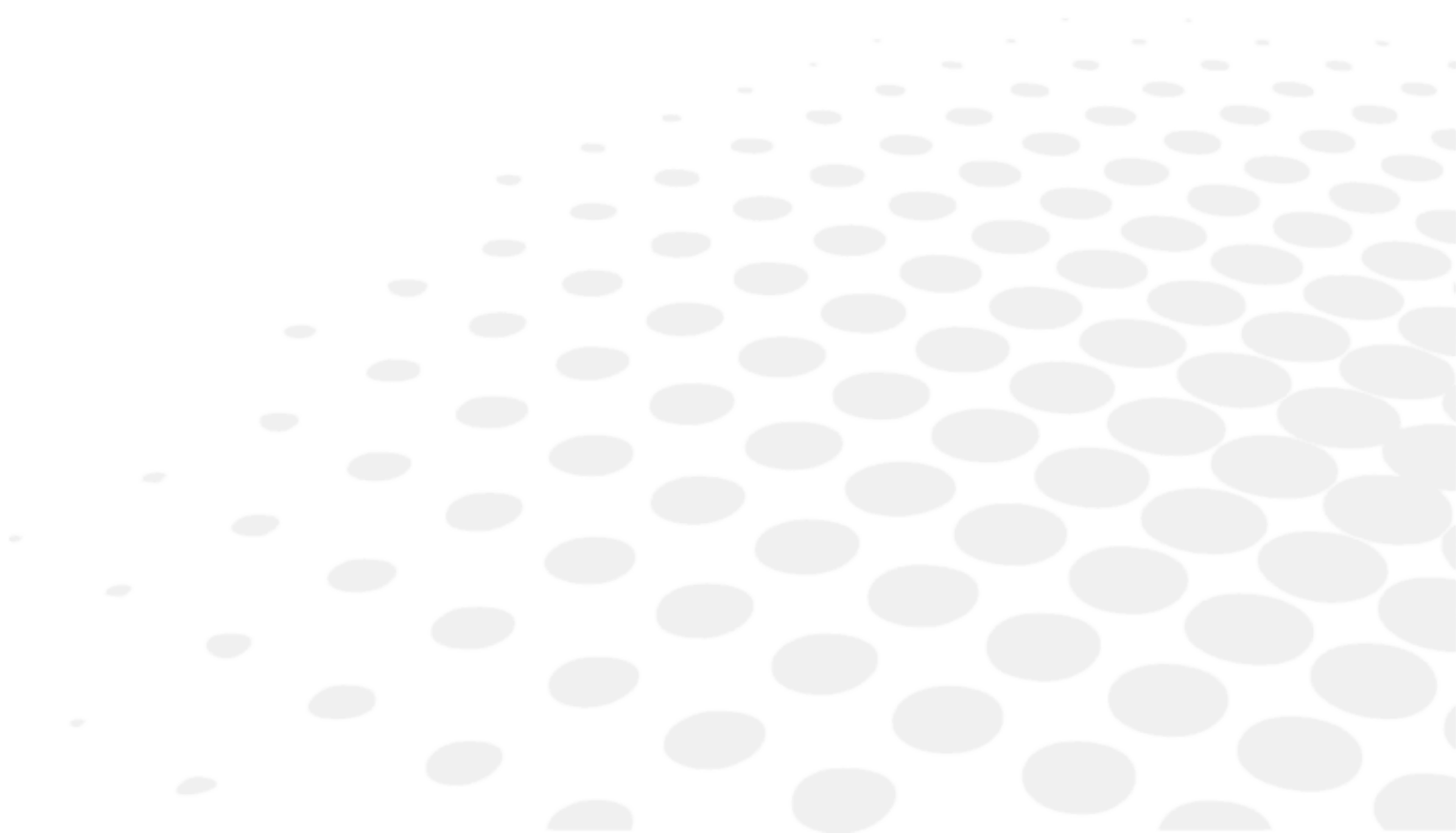
### b. Tilleggsutstyr

Valgfritt tilbehør	Referanser	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
Manuell arm	OST012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Avstandsstykke	OST046	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
OST Kolonneholder for tilbehør	OST047	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Skjermstøttearm	OST048	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Fotstøtte	OST109	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Armlene	OST110	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Fleksibel nærsynslampe	OST127	✓	✓	✓	✓	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig
Projektorarmplate	OST202	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Fleksibel nærsynslampe	OST208	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	✓	✓	✓
Vanlig hakestøtte	OST210	Ikke Tilgjengelig	✓	✓	✓	✓	✓	Ikke Tilgjengelig
Dobbeltstøyle	OST254	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	✓	✓	Ikke Tilgjengelig
Fotpedal	OST371	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	✓	✓	✓
Dobbel skuff med hylle	OST376	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Motorisert arm	OST380	✓	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	✓	✓	✓
Motorisert miniarm	OST380C	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	✓	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig	Ikke Tilgjengelig
Mobil trippelskuff	OST381	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Mobil med dobbel skuff	OST382	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

### c. Frakoblbare deler

- Strømkabel (2,5 m)

## V. DRIFTSINFORMASJON





- Dette instrumentet må installeres av autorisert servicepersonell. For å installere instrumentet eller endre tilkoblingen, ta kontakt med Essilor-forhandleren.
- Overhold forholdsreglene nedenfor:
  - Ikke installer instrumentet på et sted:
    - Der støv eller smuss samles,
    - Direkte eksponert for sollys,
    - Oksygenrik,
    - Viser ekstreme temperaturer og fuktighetsnivåer,
    - Gjennomgår sannsynligvis sterke oscillasjoner eller plutselige sjokk.
- Ikke bruk instrumentet med antennelig anestesi eller i forbindelse med antennelige stoffer.

## 1. Installasjon av enheten

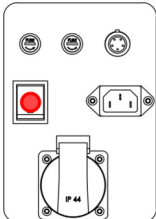
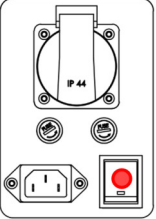
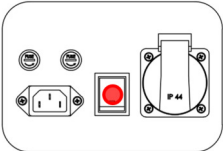


Du kan få installasjonshåndbøker på forespørsel fra ditt lokale tekniske Essilor-team.



Essilor fraskriver seg alt ansvar i tilfelle feil installasjon av produktet av andre enn autorisert servicepersonell opplært av Essilor.

## 2. Slå [On/Off] enheten

OST 100 C	OST 250 C	OST 100 / OST 150 / OST 250 / OST 250 H / OST 350
		



Forsikre deg om at du kobler til enheten.

[On/Off]-operasjonen utføres ved å trykke på av/på-knappen som er angitt med rødt ovenfor.

## 3. Tilkobling til andre instrumenter

OST kan kobles til tilbehør som:

- Manuell arm
- Avstandsstykke
- Kolonneholder for tilbehør
- Skjermstøttearm
- Fotstøtte
- Armlene
- Fleksibel nærsynslampe
- Projektorarmplate
- Vanlig hakestøtte
- Dobbeltstøyle
- Fotpedal
- Dobbelt skuff med hylle
- Motorisert arm
- Motorisert miniarm






- Mobil trippelskuff
- Mobil med dobbel skuff

For de andre instrumentene må teknisk installasjon og oppsett utføres av autorisert servicepersonell.  
Kontakt din lokale forhandler for mer informasjon.

## VI. BRUK AV ENHETEN













## 1. OST 100C

Tastatur	Kontroll	Beskrivelse
		Styring av strøm på/av
		Kontroll av stol opp–ned
		Motorisert armkontroll (tilleggsutstyr)
		Kontroll av nærsynslampe

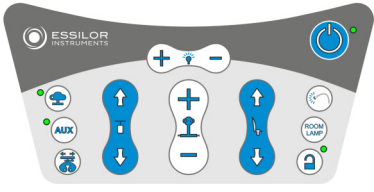










## 2. OST 100, OST 150



Tastatur	Kontroll	Beskrivelse
		Styring av strøm på/av
		Lyskontroll til lampe
		Kontroll av projektorstrøm
		Hjelpestrømkontroll
		Kontroll av stol opp–ned
		Lyskontroll til slisselampe

### 3. OST 250 C

Tastatur	Kontroll	Beskrivelse
		Styring av strøm på/av
		Lyskontroll til lampe
		Kontroll av projektorstrøm
		Hjelpestrømkontroll
		Kontroll av stol opp–ned
		Lyskontroll til slisselampe
		Elektromagnetkontroll
		Kontroll av bord opp–ned
		Motorisert armkontroll (tilleggsutstyr)

### 4. OST 250, OST 250 H, OST 350

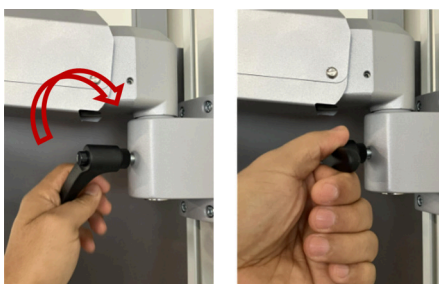
Tastatur	Kontroll	Beskrivelse
		Styring av strøm på/av
		Dimmbar hodelykttkontroll
		Kontroll av projektorstrøm
		Hjelpestrømkontroll
		Motorisert armkontroll (tilleggsutstyr)
		Kontroll av nærsynslampe
		Kontroll av romlampe
		Elektromagnetkontroll
		Kontroll av stol opp–ned

		Kontroll av bord opp–ned
		Lyskontroll til slisselampe



### Påminnelse og beste praksis

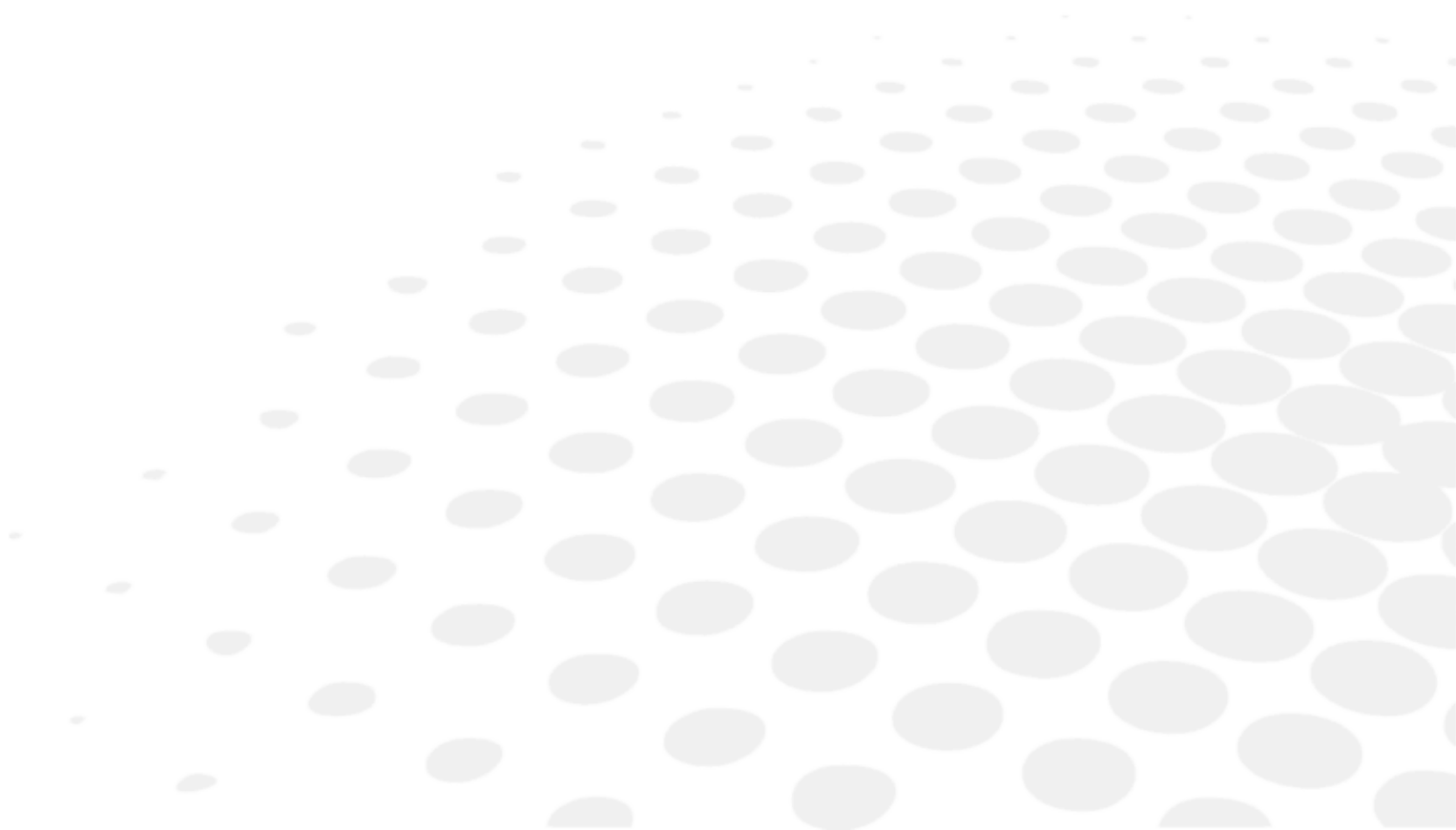
For å håndtere den manuelle armen, slipp alltid det svarte håndtaket FØR du roterer armen og lås det deretter for å holde den på plass.



Håndtaket skrues inn i armholderen. Når den er låst, blokkerer den gjengede enden av skruen armrotasjonen.

Dersom håndtaket ikke frigjøres før armen dreies, vil skruen slites ut.

## VII. VEDLIKEHOLD





- For å sikre sikkerhet og ytelse av instrumentet, må alle vedlikeholdsoperasjoner med mindre annet er spesifisert i denne håndboken, utføres av kvalifiserte vedlikeholdsteknikere.
- Hvis du mener at enheten er tilsmusset, kan du rengjøre den så ofte du ønsker (se etter de spesifikke rengjøringsmetodene).

## 1. Lagrings- og håndteringsforhold



Respekter drifts, oppbevarings- og transportbetingelsene som er notert nedenfor.

Unngå kondensbetingelser.

	Temperatur	Luftfuktighet	Atmosfærisk trykk
<b>Bruk</b>	[+20°C; +30°C]	[30 %; 70%]	[0.49 atm; 1 atm]
<b>Oppbevaring</b>	[0°C; +40°C]	[30 %; 70%]	[0.49 atm; 1 atm]
<b>Transport</b>	[-10°C; +50°C]	[30 %; 70%]	[0.49 atm; 1 atm]

## 2. Rengjøringsinstruksjoner



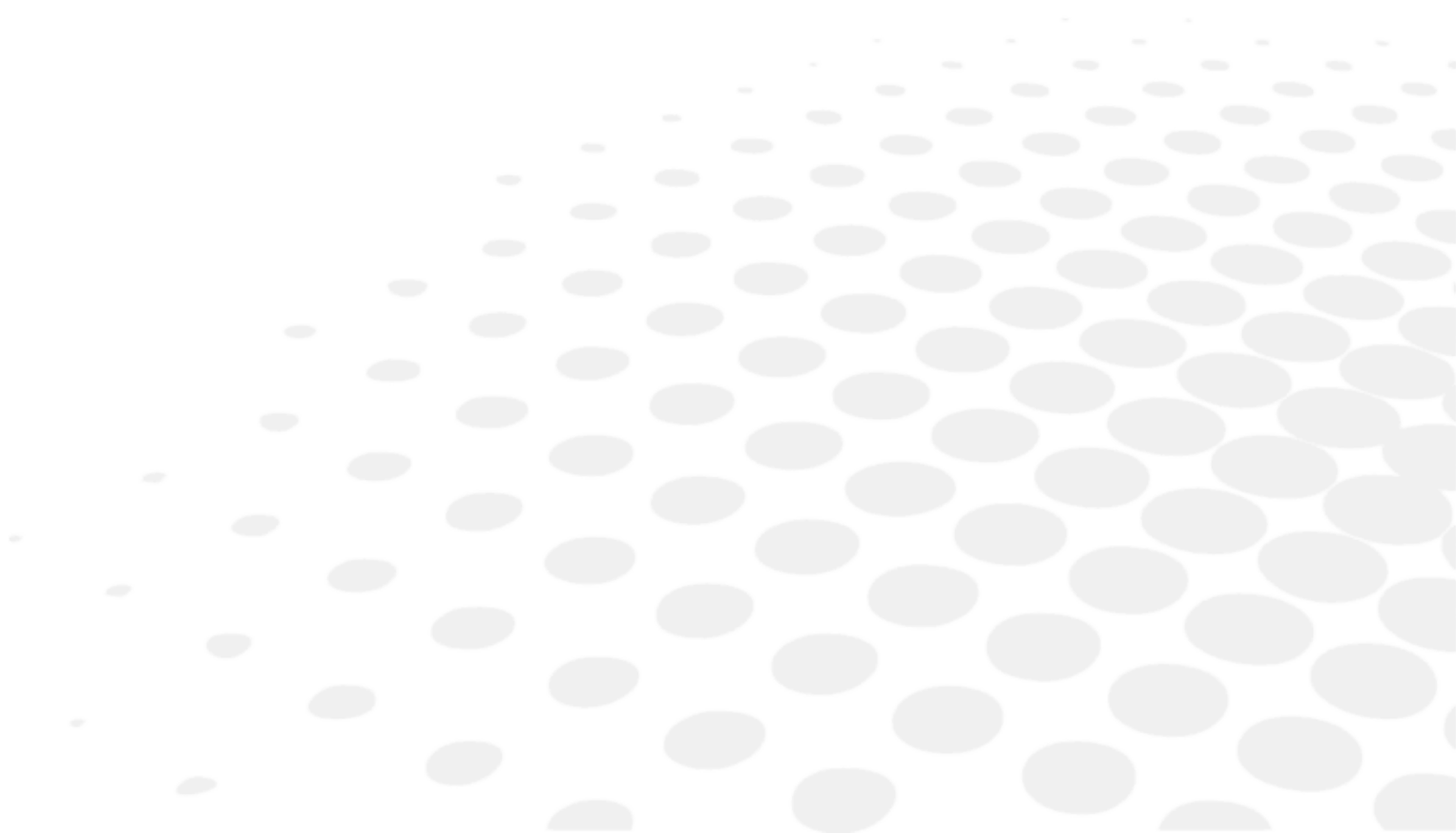
Aldri bruk alkohol-xylool og lignende flytende rengjøringsmiddel for rengjøring av refraksjonsenhetsstolen og tredelen. Disse rengjøringsmaterialene kan forårsake skade på plast- og treoverflatene.



For å unngå enhver hendelse, må du trekke ut strømledningen til instrumentet før rengjøring.

- Før du rengjør må du slå av enheten ved å trykke på strømknappen og trekke ut strømkabelen.
- Du kan rengjøre både tre- og metalldelene i refraksjonsenheten med en ren fuktig klut.

## VIII. FEIL OG FEILSØKING



Hvis det oppdages et problem, se tabellen nedenfor for egnede tiltak.

Symptomer	Årsaker og målinger
Refraksjonsenheten fungerer ikke. Lampen for strømtastaturet slås ikke på.	Ingen strøm til enheten <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utløpet der instrumentet er koblet til, har en feil. Ring en autorisert elektriker for å sjekke stikkontakten.</li> <li>• Strømkabelen til bordet er skadet (tegn på klemming eller sprekking kan ses). Ekstra strømkabel kan leveres av din autoriserte forhandler.</li> <li>• Sjekk glasssikringen på baksiden av instrumentet. Bytt ut med sikringer med samme verdi. Reservesikringer kan leveres av din autoriserte forhandler.</li> </ul> Tastaturpanelet fungerer ikke <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontakt autorisert service.</li> </ul>
Frontlykten fungerer ikke	Frontlyspære har blåst. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Slå av strømmen, trekk ut kabelen og skift pære. Reservepærer kan leveres av din autoriserte forhandler.</li> </ul>

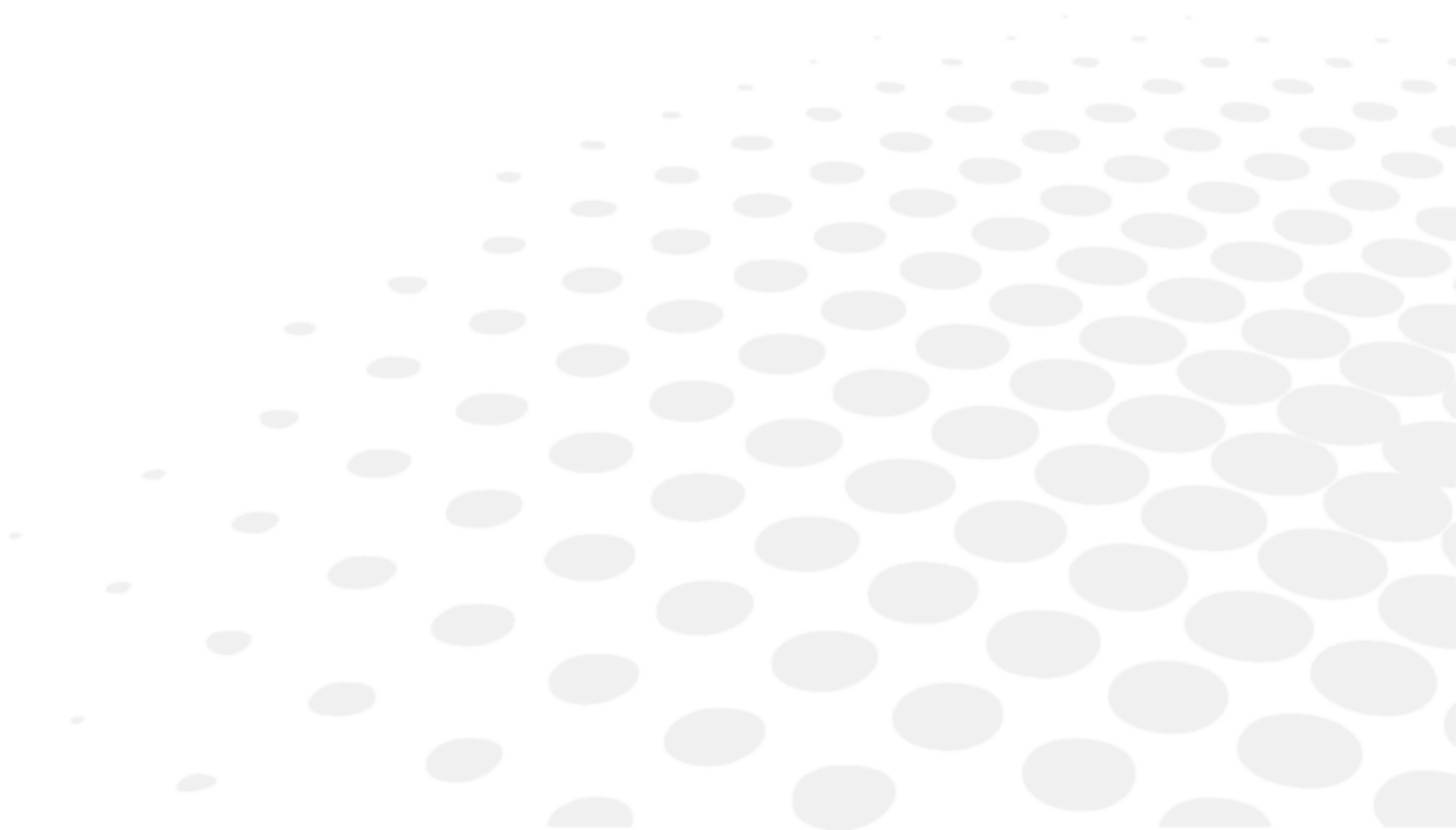
Hvis problemet ikke har blitt løst etter å ha tatt de opplistede tiltakene ovenfor, ta umiddelbar kontakt med den lokale distributøren. Forhandleren har fått opplæring av Essilor.



Se navnskiltet og gi oss følgende informasjon:

- Navnet på instrumentet: OST XXX
- Serienummer: 7-sifrede tall står på navnplaten.
- Detaljerte defekter

## **IX. TEKNISK BESKRIVELSE**



er et medisinsk utstyr i klasse I (forordning (EU) 2017/745).  
 Grunnleggende UDI for enheten: 361502000000I0ST0000000DX.

## 1. Tekniske spesifikasjoner

### a. Produktets levetid

Forventet levetid for enheten og tilhørende komponenter er ti år.

### b. Produktdimensjoner og vekt

#### Dimensjoner

Dimensjoner	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
<b>Høyde</b>	195 cm	185 cm	185 cm	185 cm	185 cm	185 cm	180 cm
<b>Bredde</b>	Kropp: 50 cm Stol: 50 cm	160 cm	160 cm	140 cm	175 cm	180 cm	175 cm
<b>Dybde</b>	Kropp: 67,5 cm Stol: 89 cm	130 cm	130 cm	118,5 cm	142 cm	160 cm	185 cm

#### Vekt

Vekt	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
<b>Total vekt</b>	160 kg	190 kg	200 kg	245 kg	235 kg	375 kg	360 kg

### c. LED-spesifikasjoner

#### For OST 100 C, OST 100, OST 150, OST 250 C

- W: 4,5 W
- Lumen: 350 lm
- T[Kelvin]: 2700 K = varm hvit
- V . Hz: 220-240 V~. 50/60 Hz
- Type: GU10

#### For OST 250, OST 250 H, OST 350

- W: 4,5 W Dimbar
- Lumen: 350 lm
- T[Kelvin]: 2700 K = varm hvit
- V . Hz: 220-240 V~. 50/60 Hz
- Type: GU10

### d. Akustiske nivåer

#### For OST 100 C, OST 100, OST 150, OST 250 C

- Omgivelser: 45 dB
- Maksimal eksponering: 53 dB

## For OST 250, OST 250 H, OST 350

- Omgivelser: 48,2 dB
- Maksimal eksponering: 58,2 dB

## e. Elektriske produktdata

### For OST 100C

- Strøm: 220-230 V vekselstrøm, 50/60 Hz
- Sikring: 8 ampere
- Elektrisk klassifisering: Klasse 1, type B

### For OST 100, OST 150, OST 250 C, OST 250, OST 250 H

- Strøm: 220-230 V vekselstrøm, 50/60 Hz
- Sikring: 8 ampere
- Tabell strømuttak: 0-6-12 V vekselstrøm, dimbar og 220-230 V vekselstrøm, 50/60 Hz
- Elektrisk klassifisering: Klasse 1, type B

### For OST 350

- Strøm: 220-230 V vekselstrøm, 50/60 Hz
- Sikring: 10 ampere
- Tabell strømuttak: 0-6-12 V vekselstrøm, dimbar og 220-230 V vekselstrøm, 50/60 Hz
- Elektrisk klassifisering: Klasse 1, type B

## f. Strømforbruk

Modell	Volt	Ampere	Voltampere	Watt	Kilowatt
OST 100 C	220 V	0,90 A	140 VA	200 W	1,58 KWH
OST 100/OST 150	220 V	0,90 A	140 VA	200 W	1,58 KWH
OST 250 C	220 V	1,00 A	200 VA	220 W	1,55 KWH
OST 250	220 V	0,6 A	120 VA	135 W	1,45 KWH
OST 250 H	220 V	0,7 A	130 VA	160 W	1,50 KWH
OST 350	220 V	1,05 A	210 VA	225 W	1,60 KWH

## g. IP-klassifisering

IP20

## h. Teknisk informasjon

	OST 100 C	OST 100	OST 150	OST 250 C	OST 250	OST 250 H	OST 350
Kapasitet for glidebord	IKKE TILGJENGELIG	20+20 kg	20+20 kg	20+20 kg	20+20 kg	20+20 kg	20+20+20 kg
Stolens lastekapasitet	150 kg	150 kg	150 kg	150 kg	150 kg	150 kg	150 kg
Stol festet for hånd	360° rotasjon	360° rotasjon	360° rotasjon	Festet	360° rotasjon	360° rotasjon	360° rotasjon
Stolens slaglengde	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm
Stolmotor	24 V DC	24 V DC	24 V DC	24 V DC	24 V DC	24 V DC	24 V DC
Tabellslag	IKKE TILGJENGELIG	IKKE TILGJENGELIG	IKKE TILGJENGELIG	18 cm	18 cm	18 cm	18 cm
Bordmotor	IKKE TILGJENGELIG	IKKE TILGJENGELIG	IKKE TILGJENGELIG	24 V DC	24 V DC	24 V DC	24 V DC

## 2. Elektromagnetisk kompatibilitet

I dette kapitlet finner du informasjon som er nødvendig for å sikre at enheten din installeres og tas i drift under de beste forhold når det gjelder elektromagnetisk kompatibilitet.



- All informasjon som er opplistet nedenfor er basert på standardkrav som produsentene av elektro-medisinske enheter er pålagt, slik som definert i standarden IEC 60601-1-2 Ed4.
- Enheten er i samsvar med gjeldende elektromagnetisk kompatibilitetsstandarder, men brukeren må se til at all elektromagnetisk interferens ikke skaper en ekstra risiko, slik som radiofrekvenssendere eller andre elektroniske enheter.
- Differanseenhetens ulike ledninger må separeres fra hverandre.
- Visse typer mobile telekommunikasjonsenheter, slik som mobiltelefoner, kan ha interferens med enheten. Anbefalte separasjonsavstander må derfor respekteres.
- Enheten skal ikke brukes i nærheten av eller plasseres på en annen enhet. Hvis dette ikke kan unngås, er det nødvendig å sjekke riktig funksjon under bruksbetingelsene før bruk av denne. Bruk av annet tilbehør enn det som er spesifisert eller som selges av produsenten som utskiftningsdeler, kan føre til økning i utslipp eller redusert immunitet for enheten.
- Hvis enheten slutter å fungere, tilbakestill du den og starter testen på nytt. Ikke bruk tidligere data for å skrive ut en resept.

### Veiledning og produsenterklæring – elektromagnetisk utslipp

Denne enheten er tiltenkt brukt i det elektromagnetiske miljøet spesifisert nedenfor. Brukeren eller kunden av denne enheten bør sikre bruk i slike miljøer.

Utslippstest	Samsvar	Elektromagnetisk miljø - veiledning
RF-utslipp CISPR 11	Gruppe 1	Denne enheten bruker RF-energi kun til sin innvendige funksjon. Derfor er RF-utslippene svært lave og vil sannsynligvis ikke medføre noen interferens i nærliggende elektronisk utstyr.
RF-utslipp CISPR 11	Klasse B	Denne enheten er egnet for bruk i alle installasjoner, inkludert lokale installasjoner og de som er direkte tilkoblet det offentlige lavspenningsnettet som forsyner bygninger som brukes til lokale formål.
Harmoniske utslipp IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spenningssvingninger/ flimmerutslipp IEC 61000-3-3	Kompatibel	

## Veiledning og produsenterklæring - elektromagnetisk immunitet


Denne enheten er tiltenkt brukt i det elektromagnetiske miljøet spesifisert nedenfor. Brukeren eller kunden av enheten skal påse at den brukes i et slikt miljø.

Immunitetstest	IEC 60601 testnivå	Samsvarsnivå	Elektromagnetisk miljø - veiledning
Elektrostatisk utladning (EB) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontakt ± 15 kV luft	± 8 kV kontakt ± 15 kV luft	Gulv skal være av tre, betong eller keramiske fliser. Hvis gulvene er dekket av syntetisk materiale, bør den relative fuktigheten være minst 30 %. Den skal være 30.
Elektrisk hurtigtransient/burst IEC 61000-4-4	± 2 kV 100 kHz	± 2 kV 100 kHz	Strømkvaliteten i bydelene bør være et typisk sykehusmiljø.
Pulsimmunitet IEC 61000-4-5	0,5-1 kV fase(r) til fase(r) 0,5-1-2 kV fase(r) til jord	+0,5-1 kV fase(r) til fase(r) 0,5-1-2 kV fase(r) til jord	Strømkvaliteten i bydelene bør være et typisk sykehusmiljø.
Spenningsfall, korte avbrudd og spenningsvariasjoner i strømforsyningens inngangsledninger IEC 61000-4-11	%0 $U_T$ ; 0,5 per ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 335°, %70 $U_T$ ; 25 per %0 $U_T$ ; 1 per %0 $U_T$ ; 250 per	%0 $U_T$ ; 0,5 per ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 335°, %70 $U_T$ ; 25 per %0 $U_T$ ; 1 per %0 $U_T$ ; 250 per	Strømkvaliteten i bydelene bør være et typisk sykehusmiljø.
Strømfrekvens (50/60Hz) magnetfelt IEC 61000-4-8	30 A/m, 50 Hz	30 A/m, 50 Hz	Magnetfeltene til kraftfrekvensen bør være typiske lokasjonsspesifikke nivåer i et sykehusmiljø.

MERK:  $U_T$ -verdien er vekselstrømspenningen før prøvingsnivået anvendes.

## Anbefalt avstand mellom bærbar og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr og produktet.

Denne enheten er tiltenkt brukt i det elektromagnetiske miljøet spesifisert nedenfor. Brukeren eller kunden av denne anordningen bør sikre bruk i et slikt elektromagnetisk miljø.

Immunitetstest	IEC 60601 testnivå	Samsvarsnivå	Elektromagnetisk miljø - veiledning
Ledet RF IEC 61000-4-6	150 kHz-80 MHz, 3 V Rms, 80 % AM (1 kHz) (6 Vrms for ISM-bånd)	$3 V_{\text{effektivitet}}$	Bærbar og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr skal ikke brukes nærmere noen del av enheten, inkludert kabler, enn den separasjonsavstanden som er beregnet fra formelen som gjelder senderens frekvens. Anbefalt separasjonsavstand $d = 1,16 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 0,15 MHz til 80 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 80 MHz ila 2,7 GHz Her er P den høyeste utgangseffekt for senderen i watt (W) i henhold til produsenten av senderen og (d) er den anbefalte separasjonsavstanden i meter (m).
Stråling RF IEC 61000-4-3	80 MHz - 2700 MHz, 3 V/m, 80 % AM (1 kHz)	$3 \text{ V/m}$	Feltstyrken fra faste RF-sendere, som fastsatt av en elektromagnetisk stedsundersøkelse, skal være mindre enn samsvarsnivået i hvert frekvensområde. Forstyrrelser kan oppstå i nærheten av utstyr som er merket med følgende symbol: 

MERKNAD 1: Ved frekvenser på 80 MHz og 800 MHz gjelder det høyere frekvensområdet.

MERKNAD 2: Disse veiledningene passer kanskje ikke i alle situasjoner. Elektromagnetisk forplantning blir påvirket av absorpsjon og refleksjon fra strukturer, gjenstander og personer.

<sup>a</sup> ISM-bånd (industrielle, vitenskapelige og medisinske) mellom 150 kHz og 80 MHz, 6,765 til 6,795 MHz, 13,553 MHz til 13,567 MHz er 26,957 MHz til 27,283 MHz og 40,66 MHz til 40,70 MHz.

<sup>b</sup> Samsvarsnivåer i ISM-frekvensbåndet i frekvensområdet 150 kHz og 80 MHz og i frekvensområdet 80-2,5 GHz er ment å redusere muligheten for interferens som skyldes utilsiktet transport av mobil/bærbart kommunikasjonsutstyr til pasientområdet. Det tas derfor hensyn til en tilleggsfaktor på 10/3 i formelen som brukes til å beregne den anbefalte avstanden for sendere i disse frekvensområdene.

<sup>c</sup> Intensiteten til det utstrålte feltet fra faste sendere, som basestasjoner for radiotelefoner (mobil/trådløs) og mobile bakkeradioer, amatørradio, AM- og FM-radiosending og TV-kringkasting, kan ikke forutsies teoretisk med nøyaktighet. Elektromagnetisk undersøkelse på stedet bør vurderes for å vurdere det elektromagnetiske miljøet ved hjelp av faste RF-sendere. Normal drift av ET-utstyret (eller ET-systemet) skal overholdes dersom den målte feltstyrken der modell 005 brukes, overstiger det gjeldende RF-samsvarsnivået angitt ovenfor. Hvis unormal ytelse observeres, kan ytterligere målinger være påkrevd, som å endre retning eller flytte på Modell 005.

<sup>d</sup> Over frekvensområdet 150 kHz til 80 MHz, skal feltstyrken være mindre enn 1 V/m.

### 3. Kassering



Instruksjon for riktig avfallshåndtering av instrumentet i henhold til europeisk direktiv 2012/19/EU og 2011/65/EU angående begrensning av farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr, samt avfallshåndtering.

Instrumentet skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall når det når slutten av levetiden. Det kan kasseres i et avfallshåndteringscenter som drives av kommunen eller hos forhandlere som tilbyr denne tjenesten.

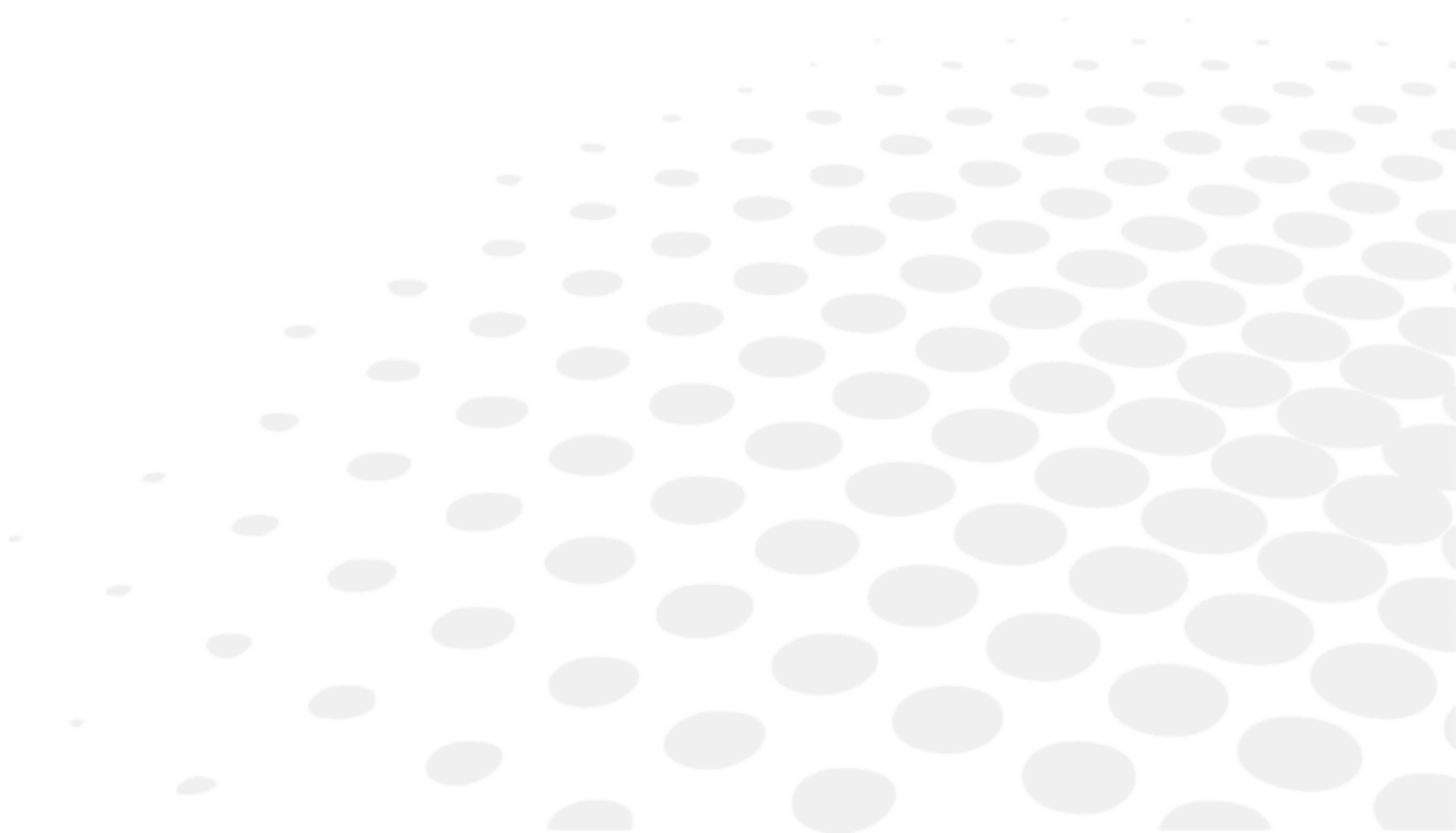
Separat kassering av elektriske enheter unngår skader på miljøet eller helse som kan oppstå som et resultat av kassering som ikke er i samsvar, og gjør at materialene de består av kan resirkuleres for å spare energi og ressurser.

Symbolet med søppelkasse med hjul vises på instrumentets etikett. Det angir en forpliktelse til separat innsamling og kassering ved slutten av levetiden/brukstiden for elektrisk og elektronisk utstyr.







- Brukeren må ta høyde for de potensielt skadelige effektene på miljøet og menneskers helse som kan følge av feil avhending av utstyret i sin helhet eller noen av dets komponenter.
- For å unngå utslipp av farlige stoffer i miljøet og for å fremme bevaringen av naturressurser, legger produsenten til rette for, hvis brukeren ønsker å avhende instrumentet på slutten levetiden, muligheten for gjenbruk, gjenvinning og resirkulering av instrumentet og dets komponenter. Før kassering av instrumentet må kravene i europeiske og nasjonale forskrifter tas i vurdering.
- Instrumentet skal ikke kastes som husholdningsavfall, men samles inn separat og leveres til en bedrift som er spesialisert på avfallshåndtering av elektrisk og elektronisk utstyr eller til den lokale administrasjonen som er ansvarlig for avfallshåndtering.
- Leverandøren eller produsenten er pålagt å gjenvinne det gamle utstyret.
- Ved å bli med i et konsortium for avfall av teknologisk utstyr dekker produsenten behandlings- og resirkuleringskostnadene for det brukte instrumentet.
- Produsenten påtar seg å gi brukeren all informasjon knyttet til farlige stoffer som finnes i enheten, og om resirkuleringsmetodene for disse stoffene og informere om muligheten til å resirkulerte det brukte utstyret. Loven har strenge strafferettslige sanksjoner i tilfelle overtredelse.









## X. SYMBOLFÖRKLARING



## 1. På dokumentet

SYMBOL	BESKRIVELSE
	Forsiktig: Indikerer en farlig situasjon hvor, om ikke den unnvikes, kan resultere i mindre eller moderate skader.
	Advarsel: Indikerer en farlig situasjon hvor, om ikke den unnvikes, kan resultere i død eller alvorlig skade.
	Viktig og/eller nyttig ekstra informasjon for å lære i forhold til teksten i denne håndboken.
	Tips: Praktiske råd

## 2. På enheten

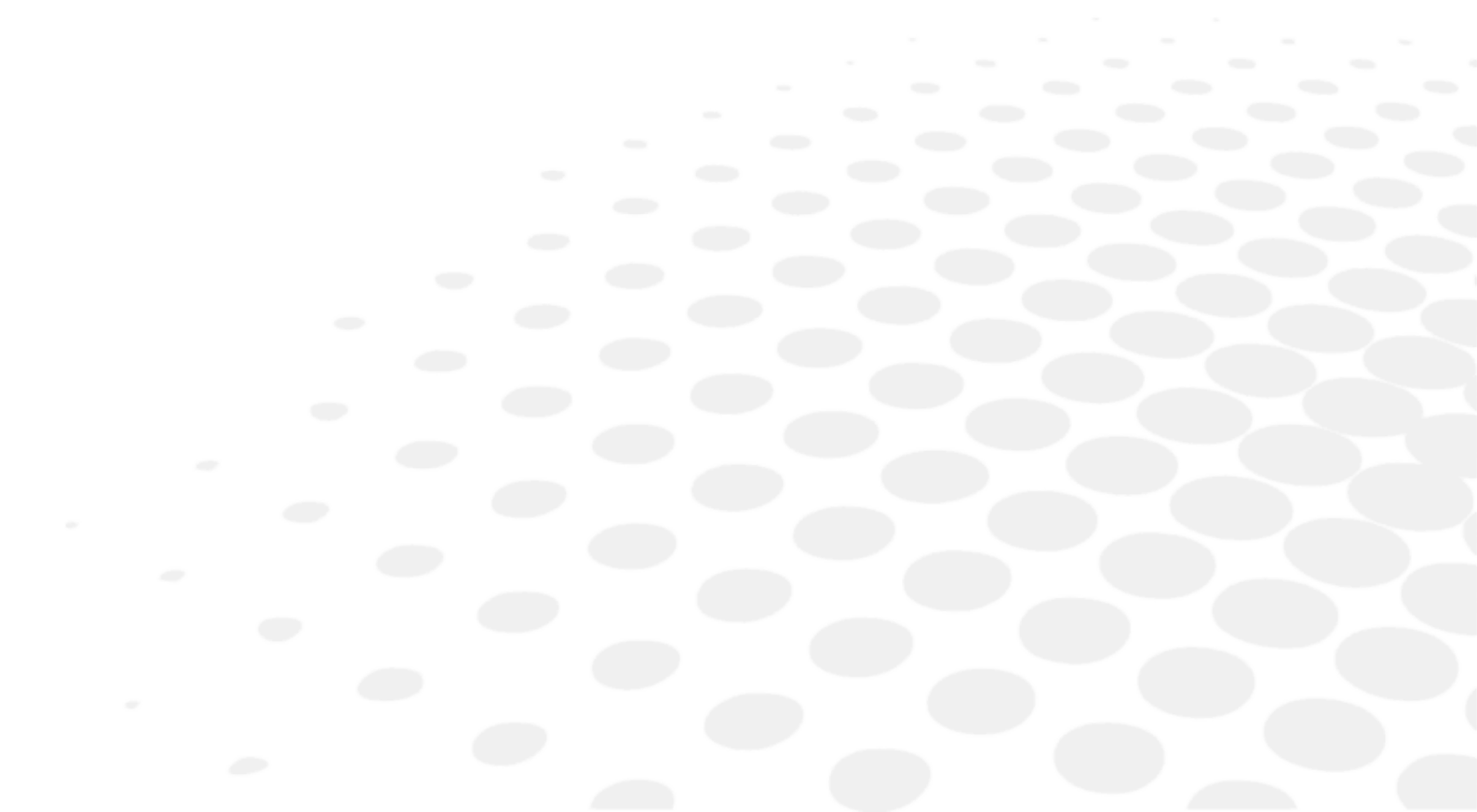
SYMBOL	BESKRIVELSE
	Produsent
	Produksjonsland og produksjonsdato (år-måned)
	Medisinsk enhet
	CE-merking (europeisk forskrift om medisinsk utstyr)
	Produktreferanse
	Produktserienummer
	Unik enhetsidentifikasjon
	Se bruksanvisningen/hefte
	Generelt advarselsskilt
	Vekselstrøm
	Beskyttende jord
	Del anvendt av type B
<b>IPN<sub>1</sub>N<sub>2</sub></b>	IP-klassifisering
	Avfallshåndteringssymbol i henhold til direktiv 2012/19/EU og 2011/65/EU

### 3. På pakningen

For krav til riktig håndtering, oppbevaring og transport.

SYMBOL	BESKRIVELSE
	Denne side opp
	Maks. stabling av produkter over markedsprodukt
	Skjørt, håndteres med forsiktighet
	Oppbevares tørt
	Indikerer termiske grenser som medisinsk enhet kan eksponeres for i fullstendig sikkerhet
	Indikerer fuktighetsgrenser som medisinsk enhet kan eksponeres for i fullstendig sikkerhet
	Indikerer grenser for atmosfærisk trykk som medisinsk enhet kan eksponeres for i fullstendig sikkerhet
	Medisinsk enhet
	CE-merking (europeisk forskrift om medisinsk utstyr)
	Produktreferanse
	Produktserienummer
	Unik enhetsidentifikasjon
	Avfallshåndteringssymbol i henhold til direktiv 2012/19/EU og 2011/65/EU
	Angir at emballasjen er resirkulerbar

## **XI. UTELUKKELSE AV ANSVAR**



Produktet skal brukes i samsvar med gjeldende lover og forskrifter, av kvalifiserte, profesjonelle brukere. Produktet må installeres og brukes i samsvar med instruksjonene som er oppgitt i den medfølgende brukerhåndboken og eventuelle skriftlige anvisning eller anbefalinger gitt av Essilor («dokumentasjonen»).

Essilor forbeholder seg retten til å revidere dokumentasjonen og å foreta endringer i innholdet fra tid til annen. Forebyggende og korrigerende vedlikehold (inkludert regelmessig kalibrering, hvis det er nødvendig i henhold til dokumentasjonen) skal utføres i samsvar med dokumentasjonen.

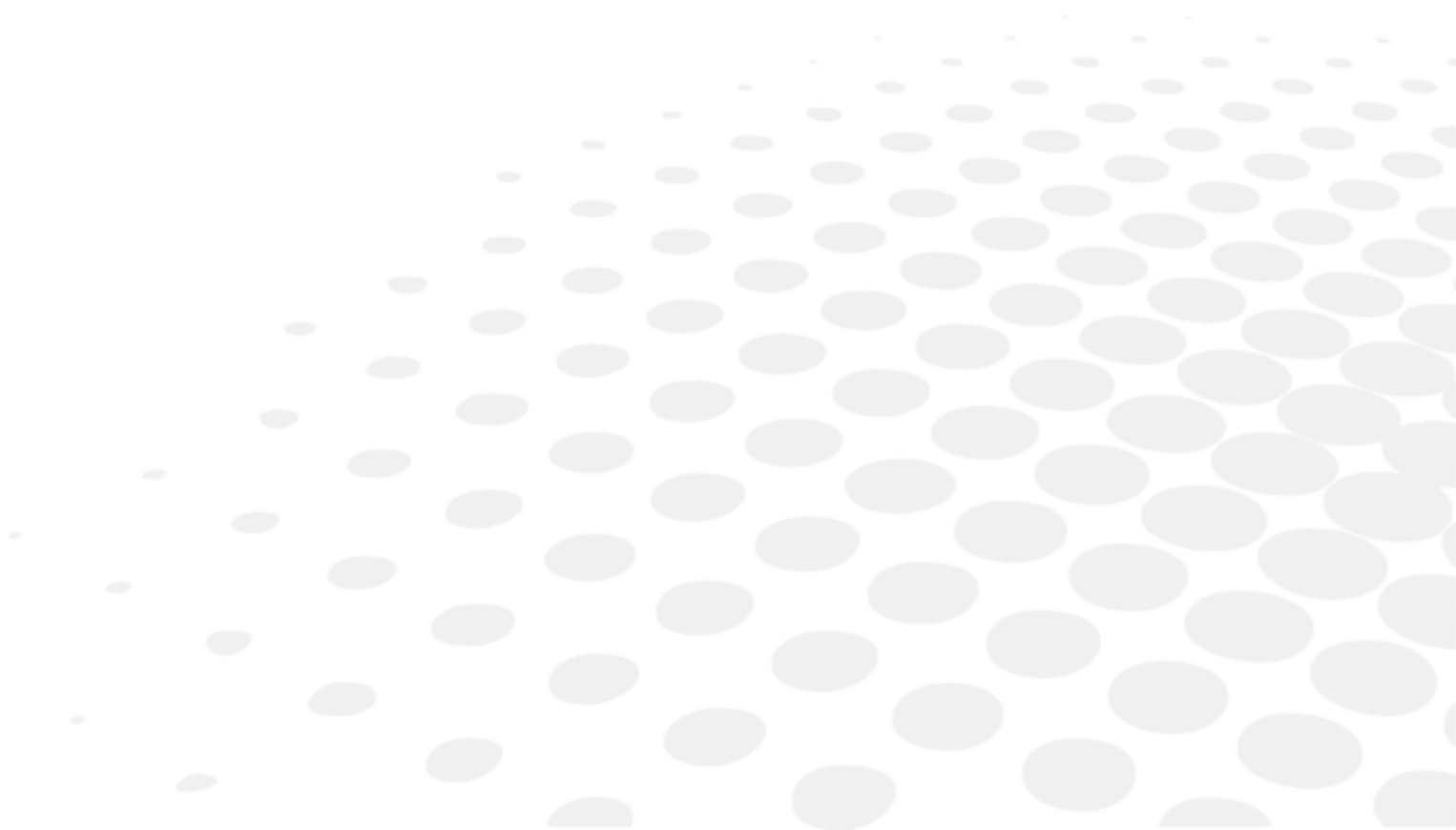
Enhver produktgaranti som tilbys av Essilor er betinget av at produktet brukes i samsvar med dokumentasjonen og med produsentens tiltenkte bruk og ikke dekker produkter som ble modifisert uten Essilors skriftlige forhåndsgodkjenning eller reparert av en tredjepart som ikke er godkjent av Essilor, verken produkter som ble gjenstand for fysisk, kjemisk eller elektrisk stress som produktene ikke opprinnelig var designet for.

Essilor skal ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader som brukeren av produktet, produktet eller en tredjepart lider av, som oppstår at brukerens manglende overholdelse av nåværende avsnitt.

Hvis produktet tilbyr en tilkoblingsfunksjon, skal brukeren være ansvarlig for å:

- velge, innhente og opprettholde all påkrevd internettilgang og telekommunikasjon på egen kost, og
- bruke og opprettholde prosedyrer og tiltak for å beskytte arbeidsstasjoner, maskinvare og programvare, annet en produktet, mot virus eller inntrenging

## XII. QR-KODE

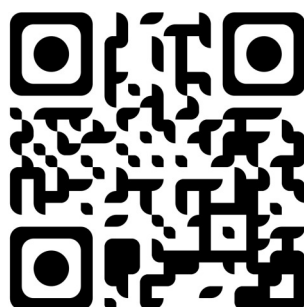


Den nyeste versjonen av brukerhåndboken ligger på et nettsted. En papirutgave kan sendes gratis på forespørsel.

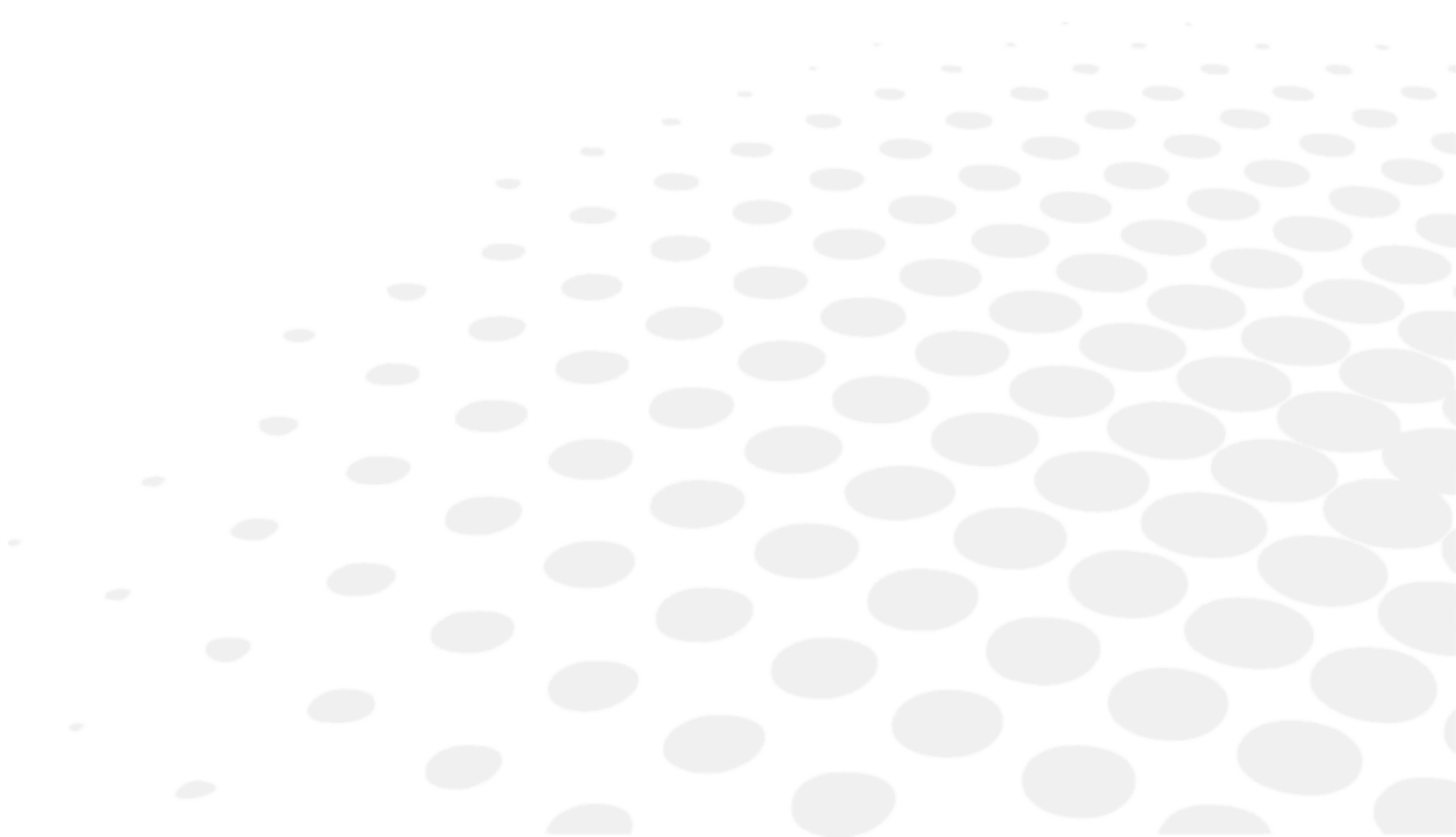
- en The complete user manual is available on a web space in PDF format. To access it, please scan the QR code below using a dedicated tool or application. Please make sure that your device is suitable and has an appropriate software to display the electronic Instructions for use.
- fr Le manuel utilisateur complet est disponible sur un espace web au format PDF. Pour y accéder, veuillez scanner le QR code ci-dessous à l'aide d'un outil ou d'une application dédié(e). Veuillez vous assurer que votre appareil est compatible et dispose d'un logiciel approprié pour afficher le manuel électronique.
- ar لتمكن من الوصول إليه، يُرجى مسح رمز الاستجابة السريعة PDF دليل المستخدم الكامل متوفر من خلال موقع الويب بصيغة أدناه باستخدام أداة أو تطبيق مخصص لذلك. يُرجى التأكد من أن جهازك مناسب ويحتوي على برنامج مناسب لعرض التعليمات الإلكترونية الخاصة بالاستخدام.
- be Поўная інструкцыя карыстальніка даступна ў інтэрнэт-прасторы у фармаце PDF. Каб атрымаць да яе доступ, адсканіруйце QR-код ніжэй пры дапамозе спецыяльнага сродку або праграмы. Калі ласка, упэўніцеся, што ваша прылада прыдатная для паказу электроннай Інструкцыі па карыстанню і што на ёй усталявана адпаведнае праграмнае забеспячэнне.
- bg Пълното ръководство за потребителя е достъпно в уеб пространството. За да получите достъп до него, моля, сканирайте QR кода по-долу, като използвате специален инструмент или приложение. Моля, уверете се, че вашето устройство е подходящо и разполага с подходящ софтуер за преглед на електронните Инструкции за употреба.
- cs Kompletní uživatelský návod je k dispozici na webovém prostoru ve formátu PDF. Chcete-li k němu získat přístup, naskenujte prosím níže uvedený QR kód pomocí speciálního nástroje nebo aplikace. Ujistěte se prosím, že používáte vhodné zařízení, které má vhodný software pro zobrazení elektronického uživatelského návodu.
- da Den komplette brugervejledning er tilgængelig på et webområde i PDF-format. For at få adgang til den skal du scanne QR-koden nedenfor ved hjælp af et dedikeret værktøj eller program. Sørg for, at din enhed er egnet og har en passende software til at vise de elektroniske brugsanvisninger.
- de Die vollständige Bedienungsanleitung ist auf einem Webspace im PDF-Format verfügbar. Für den Zugriff scannen Sie bitte den untenstehenden QR-Code mit einem speziellen Tool oder einer Anwendung. Bitte vergewissern Sie sich, dass Ihr Gerät für die Anzeige der elektronischen Gebrauchsanweisungen geeignet ist und über eine entsprechende Software verfügt.
- el Το πλήρες εγχειρίδιο χρήσης είναι διαθέσιμο σε έναν ιστοχώρο σε μορφή PDF. Για να αποκτήσετε πρόσβαση σε αυτό, σκανάρετε τον κωδικό QR παρακάτω χρησιμοποιώντας ένα ειδικό εργαλείο ή εφαρμογή. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας είναι κατάλληλη και έχει το κατάλληλο λογισμικό για την προβολή των ηλεκτρονικών οδηγιών χρήσης.
- es El manual de uso completo está disponible en un espacio web. en formato PDF. Para acceder a él, escanee el código QR debajo utilizando una herramienta o aplicación dedicada. Asegúrese de que su dispositivo sea adecuado y tenga el software apropiado para mostrar las Instrucciones de uso electrónicas.
- et Täielik kasutusjuhend on saadaval veebis PDF-vormingus. Juurdepääsuks palun skannige allolevat QR-koodi, kasutades selleks vastavat tööriista või rakendust. Veenduge, et teie seade sobib ja et selles on elektroonilise kasutusjuhendi kuvamiseks sobiv tarkvara.
- fi Täysi käyttöopas on saatavana verkosta PDF-muodossa. Saat pääsyn siihen skannaamalla alla olevan QR-koodin käyttäen siihen tarkoitettu työkalua tai sovellusta. Varmista, että laitteesi on sopiva ja sisältää asianmukaisen ohjelmiston sähköisten käyttöohjeiden esittämiseen.
- he למטה באמצעות כלי או QR-כדי לגשת אליו, יש לסרוק את קוד ה PDF המדריך המלא למשתמש זמין באתר אינטרנט בפורמט אפליקציה ייעודיים. חשוב לוודא שהמכשיר שלך מתאים ובעל תוכנה מתאימה להצגת הוראות השימוש האלקטרוניות.
- hr Potpun korisnički priručnik dostupan je na mrežnom prostoru u PDF formatu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kôd u nastavku pomoću odgovarajućeg alata ili aplikacije. Provjerite je li vaš uređaj prikladan i ima li odgovarajući softver za prikaz elektroničkih uputa za upotrebu.
- hu A teljes felhasználói kézikönyv elérhető az interneten PDF formátumban. Eléréséhez olvassa be az alábbi QR-kódot egy erre szolgáló eszközzel vagy alkalmazással. Ellenőrizze, hogy eszköze képes és rendelkezik a megfelelő szoftverrel az elektronikus használati útmutató megjelenítésére.

id	<p>Panduan pengguna lengkap tersedia di ruang web dalam format PDF. Untuk mengaksesnya, silakan pindai kode QR di bawah ini menggunakan alat atau aplikasi khusus. Pastikan peranti Anda sesuai dan memiliki perangkat lunak yang layak untuk menampilkan petunjuk penggunaan elektronik.</p>
it	<p>Il manuale utente completo è disponibile in formato PDF su uno spazio Web. Per accedervi, leggere il codice QR sottostante mediante un apposito strumento o un'applicazione dedicata. Assicurarsi che il dispositivo sia adatto e che disponga di un software appropriato per visualizzare le istruzioni per l'uso in formato elettronico.</p>
ja	<p>完全なユーザーマニュアルは、PDF形式でウェブスペースから入手できます。アクセスするには、専用のツールまたはアプリケーションを使用して、以下のQRコードをスキャンしてください。お使いのデバイスが適切であり、電子説明書を表示する適切なソフトウェアがインストールされていることを確認してください。</p>
ko	<p>전체 사용 설명서는 웹 공간에 PDF 형식으로 있습니다. 이 설명서에 액세스하려면, 전용 도구 또는 앱을 사용하여 아래 QR 코드를 스캔하십시오. 사용자의 기기가 적합하고 전자적인 사용 설명서를 표시할 수 있는 적절한 소프트웨어가 있는지 확인하시기 바랍니다.</p>
lt	<p>Išsamaus naudotojo vadovo PDF formatu ieškokite interneto svetainėje. Kad jį atvertumėte, specialiu įrankiu arba programėle nuskaitykite toliau pateiktą QR kodą. Įsitinkite, kad jūsų įrenginys yra tinkamas ir turi tinkamą programinę įrangą elektroninems naudojimo instrukcijoms rodyti.</p>
lv	<p>Pilnā lietotāja instrukcija ir pieejama tīmeklī PDF formātā. Lai tai piekļūtu, lūdzu, noskenējiet tālāk redzamo kvadrātkodu, izmantojot tam paredzētu rīku vai lietojumprogrammu. Lūdzu, pārliecinieties, vai jūsu ierīce ir piemērota un vai tai ir atbilstoša programmatūra elektroniskās lietotāja instrukcijas attēlošanai.</p>
ms	<p>Manual pengguna yang lengkap boleh didapati di ruang laman dalam format PDF. Untuk mengaksesnya, sila imbas kod QR di bawah menggunakan alat atau aplikasi khusus. Sila pastikan yang peranti anda adalah serasi dan mempunyai perisian yang sesuai untuk memaparkan Arahan elektronik untuk tujuan penggunaan.</p>
mt	<p>Il-manwal tal-utent shiĥ huwa disponibbli fuq il-web f'format PDF. Biex taċċessah, jekk jogħġbok skennja l-kodiċi QR t'hawn taht permezz ta' għodda jew applikazzjoni apposta. Jekk jogħġbok żgura li l-apparat huwa xieraq u għandu s-software adattat biex juri l-Istruzzjonijiet għall-Użu elettronici.</p>
nl	<p>De volledige gebruikershandleiding is in PDF-formaat beschikbaar op een website. U kunt de handleiding bereiken door de QR-code hiernaast te scannen met een geschikte applicatie. Uw apparaat moet geschikt zijn en over de juiste software beschikken om de elektronische gebruiksaanwijzing weer te geven.</p>
no	<p>Den komplette brukerhåndboken er tilgjengelig på et webhotell i PDF-format. For å få tilgang til den, skann QR-koden nedenfor ved hjelp av et dedikert verktøy eller applikasjon. Sørg for at enheten din er egnet og har en passende programvare for å vise den elektroniske bruksanvisningen.</p>
pl	<p>Kompletna instrukcja użytkownika jest dostępna na stronie internetowej w formacie PDF. Aby uzyskać dostęp, zeskanuj poniższy kod QR przy użyciu dedykowanego narzędzia lub aplikacji. Upewnij się, że urządzenie jest zgodne i wyposażone w odpowiednie oprogramowanie pozwalające wyświetlać elektroniczną Instrukcję obsługi.</p>
pt	<p>O manual do utilizador completo está disponível num espaço online no formato PDF. Para aceder a este, queira digitalizar o QR Code abaixo usando uma ferramenta ou uma aplicação dedicada. Certifique-se de que o seu dispositivo é compatível e possui um software apropriado para exibir as instruções eletrónicas de utilização.</p>
pt (brazil)	<p>O manual do usuário completo está disponível em um espaço online no formato PDF. Para acessar a este, por favor, digitalizar o QR Code abaixo usando uma ferramenta ou um aplicativo dedicado. Seu dispositivo deve ser compatível e possuir um software apropriado para exibir as instruções eletrônicas de utilização.</p>
ro	<p>Manualul de utilizare complet este disponibil online în format PDF. Pentru a-l accesa, scanați codul QR de mai jos folosind un instrument sau o aplicație dedicată. Asigurați-vă că dispozitivul dumneavoastră este potrivit și are un software adecvat pentru afișarea Instrucțiunilor de utilizare în format electronic.</p>
ru	<p>Полное руководство пользователя доступно в интернет-пространстве в формате PDF. Чтобы получить к нему доступ, отсканируйте QR-код ниже с помощью специального инструмента или приложения. Убедитесь, что ваше устройство подходит и имеет соответствующее программное обеспечение для отображения электронных инструкций по эксплуатации.</p>

- sk Cely používateľský manuál je dostupný vo webovom priestore vo formáte PDF. Ak chcete získať prístup, naskenujte nižšie uvedený QR kód pomocou špeciálneho nástroja alebo aplikácie. Uistite sa, že máte vhodné zariadenie s vhodným softvérom na zobrazenie elektronického návodu na použitie.
- sl Celoten uporabniški priročnik je na voljo kot dokument PDF na spletnem mestu. Za dostop optično preberite spodnjo kodo QR z namenskim orodjem ali aplikacijo. Prepričajte se, da je vaša naprava primerna in ima ustrezno programsko opremo za prikaz elektronskih navodil za uporabo.
- sr Kompletno uputstvo za korisnike je dostupno na veb prostoru u PDF formatu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kôd u nastavku pomoću namenske alatke ili aplikacije. Proverite da je vaš uređaj odgovarajući i da li ima potreban softver za prikaz elektronskog Uputstva za upotrebu.
- sv Den fullständiga bruksanvisningen finns tillgänglig på ett webbutrymme i PDF-format. För att komma åt den, vänligen skanna QR-koden nedan med ett dedikerat verktyg eller program. Se till att din enhet är lämplig och har en passande programvara för att visa de elektroniska användningsinstruktionerna.
- th สามารถรับคู่มือผู้ใช้ฉบับสมบูรณ์ในรูปแบบ PDF ได้จากบนเว็บไซต์ โดยในการเข้าถึง โปรดสแกนคิวอาร์โค้ดด้านล่างด้วยเครื่องมือหรือแอปพลิเคชันเฉพาะ โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์ของคุณนั้นเหมาะสม และมีซอฟต์แวร์ที่สามารถใช้ในการแสดงคำแนะนำการใช้งานอิเล็กทรอนิกส์ได้อย่างถูกต้อง
- tr Kullanım kılavuzunun tamamı web alanında, PDF formatında mevcuttur. Buna erişmek için lütfen uygun bir araç veya uygulama kullanarak aşağıdaki QR kodunu okutun. Lütfen cihazınızın uyumlu ve elektronik kullanım talimatlarını görüntülemek için uygun bir yazılıma sahip olduğundan emin olun.
- uk Повна версія посібника користувача доступна в інтернеті в форматі PDF. Щоб отримати до нього доступ, скануйте QR-код нижче за допомогою спеціального додатку. Для перегляду електронного посібника користувача на вашому пристрої він повинен мати відповідні характеристики та програмне забезпечення.
- vi Hướng dẫn sử dụng đầy đủ có sẵn trên không gian web ở định dạng PDF. Để truy cập, vui lòng quét mã QR bên dưới bằng công cụ chuyên dụng hoặc bằng ứng dụng. Vui lòng đảm bảo rằng thiết bị của bạn phù hợp và có phần mềm phù hợp để hiển thị Hướng dẫn sử dụng điện tử
- zh 完整的操作手册以 PDF 格式在网络上提供。如需获取，请使用专门的工具或应用程序扫描下方二维码。请确保您的设备适用并安装有相应的软件，能够显示电子版使用说明。



### **XIII. KONTAKTINFORMASJON**



Hvis det virker som om det er feil på instrumentet, anbefales det på det sterkeste å kontrollere instrumentet i henhold til feilsøkningsprosedyren i denne håndboken.

Hvis et problem vedvarer eller instrumentet skades eller ikke virker riktig eller det bes om å kontakte den lokale distributøren, følg trinnene under.

- Kontakt den lokale distributøren i provinsen eller landet ditt først. All informasjon er tilgjengelig på [www.essilor-instruments.com](http://www.essilor-instruments.com) i avsnittet «Kontakter».
- Hvis produktet er levert med elektronisk instruksjon og du trenger papirformat, kan du kontakte den lokale distributøren.
- Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med enheten, rapporter det til [essilor-instruments-vigilance@essilor.com](mailto:essilor-instruments-vigilance@essilor.com) og til den lokale kompetente myndigheten for medisinsk utstyr.
- Før du ringer den lokale distributøren, må du kontrollere modell- og serienummer.
- Serienummeret er unikt for denne enheten og er tilgjengelig på produktet. Det anbefales å fylle ut følgende tabell så snart du kjøper produktet.
- Bevar denne håndboken som en permanent oppføring av kjøpet og ta vare på kjøpskvitteringen som et bevis på kjøpet.

Kjøpsdato:

-----

Forhandlerens navn:

-----

Forhandlerens adresse:

-----

Forhandlerens telefonnummer:

-----

Modellnr.:

-----

Serienr.:

-----



Essilor International  
147, rue de Paris – 94220 Charenton-le-Pont France  
[www.essilor.com](http://www.essilor.com)

